



荒川区国際交流協会 事務局だより

2019年
7月号

2019年7月1日発行

編集・発行 荒川区国際交流協会事務局

〒116-8501 東京都荒川区荒川2-2-3 荒川区役所地域文化スポーツ部 文化交流推進課内

HP <http://www.arakawa-kokusai.com>

E-mail: kokusai@city.arakawa.tokyo.jp Tel: 3802-3798 Fax: 3802-4769

今後の事業予定

～ウィーン派遣高校生の研修（全5回）を行っています～

今、ドナウシュタット区に派遣される高校生の事前研修会を行っています。6月12日（水）・26日（水）は、前年度派遣生の体験談を聴講し、あいさつや自己紹介、数字の教え方などの基礎的なドイツ語を学びました。また、自ら決めた研究テーマについての討論や、お別れ会での出し物決めなどを通じて、派遣生同士の結束も深めました。ウィーンでは、日本文化の紹介として、二人羽織とサイリウム（コンサートなどでファンが振る、蛍光色に光る棒）を使ったダンスの披露をします。派遣生にとって、今の時期は期末試験と重なる忙しい時期となりますが、課題をしっかりとこなしていました。

7月にもウィーンで訪問する国連施設の概要の確認（英語）や西川区長への表敬訪問など、2回的事前研修会を行い、いよいよ7月27日（土）にウィーンへ旅立ちます。



前年度の先輩たちからは、ウィーンへ行く際の持ちものや、ホストファミリーとどう過ごしたか、お土産は何が喜ばれたか、受入の時にはどこを案内したか、などの話をしてもらいました。



サイリウム



～「通訳ボランティア勉強会」参加者募集～

日時等 7月10日（水）午後1時30分～4時/ゆいの森あらかわ 2階 会議室（無料）

対象 区内在住、在勤で通訳ボランティア活動に関心がある方、または通訳ボランティアに登録されている方

講師 杉田 理恵氏（地域国際化推進アドバイザー、東村山市市民相談・交流課 多文化共生相談員）

内容 ①講義：コミュニティ通訳とは 通訳ボランティアの心構え ②言語別ロールプレイ

持ち物 筆記用具、（お持ちであれば）電子手帳

申込 電話またはEメールで、氏名（読み仮名）、住所、連絡先、通訳できる言語を明記し荒川区国際交流協会へ（定員に若干余裕があります。参加希望の方は7月9日までにお申し込みください）

事業報告

～日本語教室 1 学期修了式～

6月27日（木）、日本語教室 1 学期修了式を行いました。昼夜合わせて皆勤賞は 2 名、精勤賞は 4 名でした。先生やボランティアの皆様の日々の努力や工夫により教室が運営できています。改めて感謝申し上げます。



昼教室では、新しい学習者の方が自己紹介をしました。



夜教室では、全員が一言ずつ自分の趣味について発表しました。

～茶道・華道教室を実施しました～

6月7日（金）に茶道教室、13日（木）に華道教室を開催しました。講師の丁寧な説明のもと、季節のお菓子や花などに触れ、楽しく、心が落ち着くひとときを過ごしました。



アジサイの形のお菓子をいただきました。



バラを中心とした生け花に挑戦しました。

お知らせ

～【荒川区主催事業】第 40 回あらかわの伝統技術展【入場無料】～

日時等 7月5日（金）～7日（日）午前10時～午後5時/日暮里サニーホール 4 階、5 階

荒川区内の伝統工芸技術保持者や荒川マイスター等約 60 名の職人が一堂に会し、展示・実演などを行い、伝統工芸技術及び手作りの素晴らしさを紹介します。体験コーナーもあります。ぜひお越しください。

～日唄友好 150 周年事業紹介コーナー～

ご希望の方にプレゼントあり！

「国際アマチュアピアノコンクール 2019 ～日唄友好 150 周年記念～ 本戦」

日時等 7月28日（日）午前10時15分～/紀尾井ホール 東京都千代田区紀尾井町 6 番 5 号

チケット 全席自由 1,500 円（購入は紀尾井ホールチケットセンター 03-3237-0061 にて）

主催 日唄文化協会 austria.gooside.com/

招待チケットを 15 組 30 名分にプレゼントいたします。ご希望の方は、7月16日（火）必着、メールまたはハガキにて、「ピアノコンクールチケット希望」、氏名、住所を明記して協会までお申込みください。

申込多数の際は抽選とし、発表はチケットの発送をもって代えさせていただきます。

事務局だよりを e-mail で配信します！
ぜひ、ご利用ください！

メール配信の方には、事務局だよりをカラーでご覧いただけます。是非ご登録ください。詳しくは事務局へご連絡ください。
e-mail : kokusai@city.arakawa.tokyo.jp

編集後記

日本語にはドイツ語からの借用語がいろいろあります。ヨーデル→民謡、アイゼン→鉄、フォルクス→人々、メルクマール→指標、ザック→袋、ボンベ→爆弾、ボーゲン→弧、カルテル→企業連合、ゲマインシャフト→共同体、カテゴリ→範疇、ヒエラルキー→階級制・・・などと皆さんも聞いたことがある言葉もあるのではないのでしょうか。他にも医学や化学、登山、スキーに関連した用語はドイツ語由来であることが多いようです。（安藤）